

DISPOSITIF DE REMÉDIATION AU NIVEAU DES COMPÉTENCES  
PROFESSIONNELLES EN A.E.S.I. LANGUES GERMANIQUES

Marie Collet, Nathalie Seron et Esteban Vargas



AFP DU B1 EN  
A.E.S.I.  
LANGUES  
GERMANIQUES

- AFP = Ateliers de Formation Professionnelle
- 120h → séances de 4h chaque vendredi matin
- Equipe pluridisciplinaire : didacticiens, pédagogue et maître de formation pratique
- +/- 28 étudiants en début d'année
- Formation articulant théorie et pratique

PRÉSENTATION DU DISPOSITIF

ASPECTS SUR LESQUELS PORTE LA REMÉDIATION

## COMPÉTENCES VISÉES

- C1. Communiquer de manière adéquate dans la langue d'enseignement et la langue française dans les divers contextes liés à la profession
- C2. Respecter un cadre déontologique dans une perspective de responsabilité
- C4. Entretenir un rapport critique et autonome avec le savoir scientifique et oser innover
- C5. Développer une expertise dans les contenus enseignés et dans la méthodologie de leur enseignement
- C6. Concevoir, conduire, réguler et évaluer des situations d'apprentissage qui visent le développement de chaque élève dans toutes ses dimensions

## OBJECTIFS OPÉRATIONNELS

1. Rédiger des travaux de préparation de moments d'enseignement du vocabulaire et de compréhension à la lecture ou à l'audition sérieux, complets et corrects, remis à temps, remaniés selon les feedbacks formatifs reçus et présentés sérieusement devant les condisciples ;
2. Rédiger une préparation pour une micro-leçon d'enseignement du vocabulaire et de compréhension à la lecture ou à l'audition (remaniée selon les feedbacks formatifs reçus) et gérer adéquatement ce moment d'enseignement dans une langue cible correcte devant les condisciples ;
3. Rédiger un rapport sur les pratiques hebdomadaires organisé selon les consignes : rédiger des préparations de leçons complètes et réaliser une analyse réflexive des moments d'enseignement ou d'observation.

## ORGANISATION EN 5 MODULES PROGRESSIFS

Module 1 : Observer et rédiger une préparation de leçon et des objectifs opérationnels

Module 2 : Enseigner/faire apprendre du vocabulaire

Module 3 : Planifier et gérer des compréhensions à l'audition et à la lecture

Module 4 : Planifier, gérer, évaluer des micro-leçons d'enseignement du vocabulaire et de CA ou CL

Module 5 : Planifier, gérer, évaluer des moments d'enseignement dans le cadre des pratiques hebdomadaires (ou observer et évaluer des moments d'enseignement)

## MODULE 1 : RÉDIGER UNE PRÉPARATION DE LEÇON ET DES OBJECTIFS OPÉRATIONNELS ET OBSERVER UNE LEÇON

- 5 x 4h
- Enseignement explicite : Modelage – Pratique guidée – Pratique autonome
- Evaluation formative : auto-correction → auto-évaluation
- Ateliers de remédiation-consolidation-dépassement
- Séances :
  1. La programmation des apprentissages et la préparation d'une leçon
  2. Les étapes d'une leçon de langue germanique
  3. Les contenus d'apprentissage et les objectifs opérationnels  
Leçon d'italien: évaluation formative : auto-correction → auto-évaluation
  4. Ateliers de remédiation-consolidation-dépassement (1)  
Observer une leçon de langues
  5. Observer une leçon de langues (suite)  
Ateliers de remédiation-consolidation-dépassement (2)

# Auto-correction → corrigé de l'évaluation formative : programmation et préparation de la leçon d'italien

## Fiche de programmation de l'apprentissage

(1 fiche/classe - à présenter impérativement au MS avant le stage, et aux professeurs lors de leurs visites)

Sujet reçu le :

Programmation validée par le MS le :

Classe : LG B1	Titre de la séquence : <i>Presentazione</i>	
Leçons	Étapes	Contenus d'apprentissage (voir référentiel)
1	- Découverte, fixation orale et synthèse des expressions pour demander/dire son nom, son âge, son adresse, sa profession et synthèse des 3 1 <sup>ères</sup> personnes de chiamarsi, avere, abitare, essere - Fixation orale des expressions cibles (nom, âge, adresse, profession) Mène à : - Découverte du vocabulaire pour saluer, remercier - Fixation écrite des expressions cibles (nom, âge, adresse, profession, salutations, remerciements) - Découverte culturelle	<b>Savoirs:</b> - Identité de soi et d'autrui (nom, âge, adresse, quelques métiers courants) ; - Quelques formules de politesse, titres et appellations, salutations en fonction des moments de la journée - Présent simple : formes affirmatives et interrogatives aux 3 1 <sup>ères</sup> personnes
2	-	
3	-	
4	-	
5	-	
6	-	
7	-	
8	-	
<b>Objectif Général :</b> Parler en interaction pour (s')informer sur l'identité de soi et d'autrui (nom, âge, adresse, métiers, composition de la famille proche). ESC tenir une conversation avec l'enseignant où il présentera un personnage et où il demandera des informations sur le personnage de l'enseignant <input checked="" type="checkbox"/>		

## PRÉPARATION DE LA LEÇON

1/8

### CONTEXTE ET SUPPORTS

- **Date et heure** de la leçon : 15/10/2021, 9h15-10h15
- **Classe, nombre d'élèves** : LG B1, 31 étudiants
- **Documents élèves utilisés** (pages spécifiées et jointes à la présente préparation) : photocopies : 4 pages (exercices, voc)
- **Matériel supplémentaire** : Tableau blanc, marqueurs, lecteur CD, CD, carte de liège
- **Pré-requis** indispensables pour atteindre les contenus d'apprentissage : /

### DÉROULEMENT DE LA LEÇON

Étapes et ESC	Tps	Phrases types utilisées par l'enseignant. Pour les exercices oraux, exemples de réponses attendues des élèves.	Org. Péd.
Découverte, fixation orale et synthèse des expressions pour demander/dire son nom, son âge, son adresse, sa profession et synthèse des 3 1 <sup>ères</sup> personnes de chiamarsi, avere, abitare, essere		<b>Buongiorno !</b> <b>Buongiorno.</b> <b>buongiorno</b> ⇒ <i>buongiorno !</i> <b>Mi chiamo Lara Capponi</b> <b>Sono la professoressa di italiano</b> <b>il mio nome è Lara, il mio cognome è Capponi.</b>  <b>Come ti chiami ?</b> <i>Mi chiamo Lara, e tu, come ti chiami ?</i> ⇒ <i>mi chiamo ....</i> <b>Piacere</b> <b>Come ti chiami ?</b> à 5 étudiants ⇒ <i>mi chiamo ....</i> <b>X, fai la domanda a Y : Come ti chiami ?</b> <b>Come ti chiami ? Ripeti »</b> à 5 autres étudiants. ⇒ <i>Come ti chiami ?</i> ⇒ <i>Mi chiamo...</i> <b>Si chiama Z.</b> <b>Mi chiamo Lara =&gt; chiamarsi</b> <b>Ti chiami X</b> <b>Si chiama</b> <b>Come ti chiami ? Come si chiama ?</b> ⇒ <i>Me chiamo...</i> ⇒ <i>Si chiama...</i> ⇒ <i>Come ti chiami?</i> <i>Come si chiama?</i>	
ESC demander/dire comment il s'appelle			
ESC dire son âge		<b>Ho 42 anni.</b> <b>Quanti anni hai ?</b> <b>età : 42 anni.</b> <b>Chi ha 17 anni ? Quanti anni hai ? 17 ? 18 ?</b> ⇒ <i>Ho 17 anni</i> <b>Ho =&gt; avere</b> <b>Hai</b> <b>Ha</b>	

ESC dire où il habite	<p><i>Abito in via Feronstrée, numero 10.</i>  <b>Indirizzo</b>  <i>Via Feronstrée, 10.</i>  <b>Abiti =&gt; abitare</b>  <b>Abiti</b>  <b>Abita</b>  <b>Dove abiti ?</b>  ⇒ <i>Abito a ....</i></p>	
ESC dire qu'il est étudiant	<p><i>Sono professoressa di italiano.</i>  <b>Sei professore di italiano o sei studente ?</b>  ⇒ <i>Sono studente</i>  <b>Cosa fai nella vita ?</b>  <b>professione : studente/ insegnante.</b></p>	
<b>Fixation orale des expressions cibles (nom, âge, adresse, profession)</b> ESC demander à autrui/dire son nom, son âge, son adresse, sa profession	S'il reste assez de temps, le professeur demande aux étudiants de se répartir par groupes de 3 personnes maximum et de reproduire une présentation de première rencontre¹.	
<b>Découverte du vocabulaire pour saluer, remercier</b> ESC associer une image au dialogue de 1 <sup>ère</sup> rencontre	<b>II. Les salutations, remerciements et formules du « faire connaissance »</b> 1. Le professeur lit aux étudiants les différents dialogues qui se trouvent sous les dessins et leur demande d'associer les dialogues aux images. Afin de faire comprendre la consigne (surtout le verbe « <b>abbinare</b> ») il écrit au tableau une colonne de chiffres et une colonne de lettres qu'il relie. Au moment où il les relie, il emploie le verbe « abbinare ». 2. Il laisse les étudiants réfléchir à leurs réponses. (3 minutes) 3. Correction (écoute du cd)	
<b>Fixation écrite des expressions cibles (nom, âge, adresse, profession, salutations, remerciements)</b> ESC compléter le dialogue à l'aide des mots donnés dans la liste	<b>Exercice écrit</b> 1. Le professeur lit les consignes avec les étudiants (textes lacunaires à compléter à l'aide du vocabulaire et des explications grammaticales données au cours). 2. Correction : le professeur demande à certains élèves de dire leur réponse. <b>Remarque :</b> S'il ne devait plus rester assez de temps pour l'exécution, en classe, des exercices écrits, le professeur demande aux étudiants de les préparer pour le prochain cours.	
Découverte culturelle	<b>Culture : écoute de 10 extraits de chansons italiennes</b> Après chaque extrait écouté, le professeur demande « Chi canta ? » Cet exercice s'opère de manière ludique, à la manière d'un « blind-test » NB : Tous les extraits écoutés ne sont pas forcément connus en Belgique. Chanteurs et chansons choisis : <ol style="list-style-type: none"> <li>Toto Cutugno, L'italiano</li> <li>Angelo Branduardi, Alla fiera dell'Est</li> <li>Zucchero, Senza una donna</li> <li>Laura Pausini, Io canto</li> <li>Luciano Pavarotti, Ave Maria</li> <li>Andrea Bocelli, Partirò</li> <li>Paolo Conte, via con me</li> <li>Vivaldi, L'inverno (extrait des Quatre saisons)</li> </ol>	

		<ol style="list-style-type: none"> <li>Gianmaria Testa, Preferisco così</li> <li>Officina Zoe, Don Pizzica</li> </ol>	
Rituel de fin d'heure		<b>Consignes pour le prochain cours</b> Le professeur demande aux étudiants de relire chez eux la feuille de vocabulaire qu'il leur a distribuée et si les étudiants n'ont pas eu assez de temps pour faire les exercices, il leur demande de les préparer pour le prochain cours.	

ORGANISATION SPATIALE DU TABLEAU		
Come ti chiami ?	<b>Buongiorno !</b> Mi chiamo Lara Capponi	Nome: Lara; Cognome: Capponi
E tu, come ti chiami ? E lui, come si chiama?	Mi chiamo... Piacere ! Si chiama... <b>Chiamarsi</b> Mi chiamo Ti chiami Si chiama	
Quanti anni hai ?	Ho trenta anni (30) Ho diciassette (17), diciannove (19), venti (20), ... anni	Età: 30, 17, 19, 20 anni
Quanti anni ha ?	Ha 17, 18, 19, 20, ... anni <b>Avere</b> Ho Hai Ha	
Dove abiti ?	Abito a Liegi, <b>in</b> via Feronstrée, <b>numero</b> 10 <b>Abitare</b> Abito Abiti Abita	Indirizzo : via Feronstrée, 10 Liegi
Cosa fai nella vita ?	Sono professoressa di italiano studente <b>Essere</b> Sono Sei È	Professione : insegnante studente

## Auto-évaluation

- Difficultés au niveau des rubriques de la fiche de programmation et de la préparation?
- Difficultés au niveau de l'identification des étapes?
- Difficultés au niveau de la rédaction des contenus d'apprentissage et des ESC?

# La feuille de route des ateliers

## Ateliers de remédiation-consolidation sur la préparation - Feuille de route

Lorsque vous avez réalisé un exercice, complétez la dernière colonne (v ou note formative).

ATELIERS		PASSAGE
<b>Atelier 1 : THEORIE</b>	1.1. Les <b>rubriques</b> de la fiche de programmation et de la préparation	
	1.2. Les <b>étapes</b> d'une leçon	
	1.3. Les règles de rédaction des <b>contenus d'apprentissage</b> et des ESC	Nbre d'erreurs dans la restitution de la dia : .....
<b>Atelier 2 : LES ETAPES</b>	2.1. Fixation écrite des étapes : <i>Différents moments d'apprentissages réalistes dans le secondaire inférieur</i> – D. D'Ortona	1. Etapes correctes : ...../12 (2. Contenus d'apprentissage et ESC corrects : ..... /12)
	2.2. Application écrite : rédiger les étapes de la leçon de Gaëlle Piasta (nds.)	1. Etapes : ... /2 (col. 2) - .../2 P.1 (2. Contenus d'apprentissage : .../6 – ESC : .../6)
<b>Atelier 3 : LES CONTENUS D'APPRENTISSAGE ET LES ESC</b>  <b>Application écrite des étapes, des contenus d'apprentissage et des objectifs</b>	3.1. Rédiger les étapes, les contenus d'apprentissage et les ESC de la leçon de Mieke Verheyden (nds.)	1. Etapes : ... /4 (col. 2) - .../5 P.1 2. Contenus d'apprentissage : .../5 – ESC : .../5
	3.2. Rédiger les étapes, les contenus d'apprentissage et les ESC de la leçon de Suzanne Brandt (angl.)	1. Etapes : ... /4 (col. 2) - .../4 P.1 2. Contenus d'apprentissage : .../8 – ESC : .../8
	3.3. Exercice sur les étapes, les contenus d'apprentissage et les ESC	1. Etapes correctes : ..... /5 2. Contenus d'apprentissage et ESC corrects : ..... /5
	3.4. Identifier les contenus d'apprentissage et les ESC incorrects et les réécrire	3.4.1. Réponses correctes: ..... /5 3.4.2. Réponses correctes : ..... /5
<b>Atelier 4 : LA FICHE DE PROGRAMMATION ET LA PREPARATION</b>  <b>Application écrite des modèles</b>	Compléter la fiche de programmation et la préparation d'une leçon de Suzanne Brandt (angl.)	Auto-évaluation positive ? ..... Difficultés ? ..... .....
<b>Atelier 5 : TEST FORMATIF</b> <i>Lorsque je me sens prêt ...</i>	Compléter la fiche de programmation et la préparation d'un extrait d'une leçon de L. Bologne	Auto-évaluation positive ? ..... Difficultés ? ..... .....
<b>DEPASSEMENT</b>	En apprendre plus sur...	



MODULE 2 : ENSEIGNER/FAIRE APPRENDRE DU VOCABULAIRE  
MODULE 3 : PLANIFIER ET GÉRER DES COMPRÉHENSIONS À L'AUDITION  
ET À LA LECTURE

- Enseignement (2 x 4h)
  - Modelage et formalisation théorique
  - Pratique guidée : premiers moments d'entraînement en petits groupes encadrés par le didacticien et la MFP
- Essais individuels face au groupe (2 x 2h)
  - 1<sup>er</sup> essai, feedback **formatif oral et écrit**
  - 2<sup>ème</sup> essai, **feedback formatif oral et écrit**
- Chaque module dans une langue différente

# La grille d'observation

## Critères d'observation pour les activités de micro-leçons en 1ère Langues Germaniques

Gestion verbale et non-verbale de la classe	Observations
1. L'étudiant gère adéquatement l'espace et le temps	
5. L'étudiant module suffisamment sa voix	
6. L'étudiant manifeste présence, dynamisme et aisance face à la classe	
7. L'expression faciale et la gestuelle de l'étudiant sont en accord avec son langage verbal	

  

Gestion verbale et non-verbale des apprentissages	Observations
2. L'étudiant donne des consignes adaptées, claires et concises	
3. L'étudiant enseigne le contenu d'apprentissage de manière claire et précise	
6. L'étudiant vérifie l'acquisition de l'apprentissage des élèves	
7. L'étudiant lie l'expérience personnelle des élèves au contenu enseigné	
8. L'étudiant fournit des feedbacks spécifiques, fréquents, adéquats	
10. L'étudiant utilise adéquatement les supports	

  

Langue cible	Observations
1. L'étudiant utilise la langue à bon escient	
2. La langue utilisée par l'étudiant est correcte et précise	
5. La prononciation, l'intonation et l'accentuation sont correctes	
6. Le niveau de langue est adapté à celui des élèves.	

  

Critères spécifiques à l'enseignement du vocabulaire	Observations
1. Le vocabulaire enseigné correspond aux besoins d'apprentissage	
2. La découverte est claire, logique et fondée sur des techniques appropriées (ex : mime)	
3. La fixation orale permet la mémorisation de tous : nb de mots, répétitions, sollicitations	
4. La liste de vocabulaire (synthèse) est claire, soignée, sans faute et complète	
5. La fixation écrite permet la mémorisation du vocabulaire et de son orthographe	

  

Critères spécifiques aux situations d'enseignement de la CA/CL	Observations
<p><b>1. Avant l'écoute/la lecture = MISE EN APPETIT</b>, les élèves :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Sont amenés à activer leurs connaissances préalables (ex : voc., hypothèses, ...)</li> <li>- Reçoivent éventuellement l'un ou l'autre indice (mise en contexte du document)</li> <li>- Reçoivent la tâche d'écoute/de lecture =&gt; doit avoir du sens !!</li> </ul>	
<p><b>2. PENDANT L'ÉCOUTE/LA LECTURE = phase de compréhension INDIVIDUELLE</b>            Les élèves ont le temps d'accomplir la tâche par écrit sur un document prévu (en fr. si C.)  <b>1°) écoute/lecture globale</b> de l'ensemble du document : percevoir de quoi il est question  <b>2°) écoute/lecture sélective : compréhension plus fine du document</b> (CA : entendre 1 à 3 fois le message, avec des pauses) : répondre à des questions de compréhension précise.</p>	
<p><b>3. APRÈS L'ÉCOUTE/LA LECTURE = phase de compréhension COLLECTIVE: RECONSTRUIRE ENSEMBLE LE SENS DU MESSAGE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>o confronter les réponses des élèves pour voir si elles sont identiques</li> <li>o les faire justifier : « pourquoi as-tu répondu ceci ? » « et toi ? »</li> <li>o et chercher une réponse commune avec laquelle tout le monde est d'accord et que chacun pourrait justifier. Pour y parvenir, il faudra parfois revenir au document linguistique</li> </ul>	

## MODULE 4 : PLANIFIER, GÉRER, ÉVALUER DES MICRO-LEÇONS D'ENSEIGNEMENT DU VOCABULAIRE ET DE CA OU CL

- 1<sup>ers</sup> essais
  - Feedbacks précis des pairs et des enseignants (pédagogue, didacticien et MFP)
  - Etudiants filmés
- Remédiation en groupe de besoin si échec (pédagogue et MFP)
  - Présentation de la leçon améliorée, coaching rapproché (arrêts/pratique guidée)
- 2<sup>èmes</sup> essais

Ces dernières années, tous les étudiants qui ont échoué au 1<sup>er</sup> essai et ont participé à la remédiation ont réussi leur 2<sup>ème</sup> essai

## ASPECTS POSITIFS ET PERSPECTIVES

- + Différenciation en fonction des besoins des étudiants
  - + Progrès observés sur les 3 compétences travaillées en remédiation :
    - Communiquer de manière adéquate dans la langue d'enseignement
    - Développer une expertise dans les contenus enseignés et dans la méthodologie de leur enseignement
    - Concevoir, conduire et réguler des situations d'apprentissage
  - + Retours positifs des étudiants lors du débriefing de fin d'année :
    - fil rouge perceptible
    - activités progressives et qui ont du sens à leurs yeux par rapport à la pratique professionnelle
    - bonne préparation aux pratiques hebdomadaires de fin d'année
- Poursuite de la remédiation sur les autres aspects linguistiques au sein des cours de langues

Merci pour votre attention !